

# THE UNIVERSITY BULLETIN

VOLUME EIGHT

FEBRUARY 1972

NUMBER SEVEN

## CONTENTS

Recent Activities of the Institute of Chinese Studies . . . . .	1
Vice-Chancellor Opens Exhibition of the Hong Kong Arts Centre . .	3
Registrar's Study Visit on "Educational Technology" . . . . .	4
Members of the Senate . . . . .	5
United College Moves to Shatin . .	5
Housing Benefits and Training Opportunities for Members of Staff . . . . .	6
Personalia . . . . .	6
Staff Profiles . . . . .	7
Comings and Goings . . . . .	7
College News . . . . .	8

## RECENT ACTIVITIES OF THE INSTITUTE OF CHINESE STUDIES

### Public lectures and exhibitions

Housed in a building very well-equipped, modern and at the same time tinged with Chinese tradition, the Institute of Chinese Studies has, since January this year, launched a programme of public lectures (in Mandarin) and exhibitions. The following is a list of the public lectures:

1. The Trade of Macau after the Middle of the Ming Dynasty

Speaker: Mr. Chuan Han-sheng  
Date: 29th January

2. Chinese Traditional Historiography: Its Decline and Revival

Speaker: Prof. Mou Jun-sun  
Date: 26th February

3. The Financial Role of the Imperial Household in the Ch'ing Dynasty

Speaker: Mr. Chang Teh-chang  
Date: 18th March

4. A Study on the Communication Routes and Military Stations in the Area of Huang River and Upper Reaches of Yellow River in the T'ang Dynasty

Speaker: Mr. Yen Keng-wang  
Date: 25th March

5. T'an Ssu-t'ung and the Late Ch'ing Political Movement

Speaker: Mr. Wang Teh-chao  
Date: 8th April

6. Chinese Linguistics of the 20th Century

Speaker: Prof. Chou Fa-kao  
Date: 15th April

7. The Future Development of Chinese Calligraphy and Painting

Speaker: Prof. Chiang Yee  
Date: 20th May

Following the inaugural Exhibition of Chinese Art held last September and October in the Art Gallery, three more exhibitions concerning Chinese studies have been under intensive preparation:

1. Exhibition of Important Editions and Works on *The Dream of the Red Chamber*  
Date: 24th March – 7th April
2. Exhibition of Chinese Zithers  
Date: 14th April – 5th May
3. Exhibition of Chinese Calligraphy (Couplets)  
Date: 19th May – 19th June

In conjunction with the "Exhibition of Important Editions and Works on *The Dream of the Red Chamber*", a Seminar on *The Dream of the Red Chamber* will be held on 31st March. On 14th April, a Chinese Zither Recital will be held.

### Research projects and publications

Great importance has always been attached to research in Chinese studies since the inception of the Institute. Listed below are projects undertaken by members of the staff of the University and other scholars since 1968:

1. Ancient Chinese Bronze Inscriptions  
(Prof. Chou Fa-kao)
2. A Study of the History of the Hanyehping Iron and Coal Mining and Smelting Company, 1890-1925  
(Mr. Chuan Han-sheng)
3. Collection of Materials for the Study of Overseas Chinese  
(Dr. Chen Ching-ho)
4. A Study on the Network of Communications in T'ang Dynasty  
(Mr. Yen Keng-wang)
5. Sino-American Diplomatic History (1933-49)  
(Mr. Lee Din-yi)
6. Merchants and Mandarins: A Study of their Relationships, 1903-1928  
(Mr. Wellington K.K. Chan)
7. Grammatical Studies on Western Chou Bronze Inscriptions  
(Mr. Cheung Yat-shing)
8. Studies on Cantonese as Spoken in Hong Kong  
(Prof. Chou Fa-kao)
9. Trial System of the Ming Dynasty  
(Mr. Yang Hsueh-feng)
10. A Grammar of the *Mencius*  
(Mr. Cheung Yat-shing)

11. The Trade between China and Spanish America from the Late Ming to the Mid-Ch'ing Period  
(Mr. Chuan Han-sheng)
12. A Study on the Grain-Salt Exchange System in Ming (1368-1644) China  
(Mr. Lee Lung-wah)
13. A Critical Study of Yu Shing-Wu's *Shang-Chou Chin-Wu Lu-Yi*  
(Mr. Lee Yim)
14. Administrative Developments in Contemporary China and Southeast Asia  
(Prof. S.S. Hsueh)
15. Compilation of the Archaic Chinese Phonological Tables based on Chou Fa-kao's Reconstructions  
(Mr. Cheung Yat-shing & Miss Wong Chau-yuet)

Recent publications of the Institute include: *The Journal of the Institute of Chinese Studies*, Volume IV, No.1, *Tu-duc Thanh-che Tu-hoc Giai-nghia-ca* by Dr. Chen Ching-ho, and *A Study on the Monetary History of the Western-Han Dynasty* by Mr. Sung Shee-wu. *The Journal of the Institute of Chinese Studies*, Volume IV, No.2 and Prof. Chou Fa-kao's *Chin-wen Ku-lin Chu-pien* are scheduled for publication.

### Lin Yutang's Chinese English Dictionary of Modern Usage

Another major research project of the Institute is *Lin Yutang's Chinese English Dictionary of Modern Usage*. Preparations for the publication of the Dictionary are well under way. The office of the Dictionary Project has for months been engaged in the copy-editing, proof-reading and compilation of the English Index. The task of copy-editing, requiring query work and additional research, terminated at the end of October 1971. The second proofreading is scheduled for completion in March 1972. Three more readings will be required. The compilation of the English Index has gone through several revisions. When the numbers are finally assigned, the Index should contain some 60,000 entries virtually providing an English-Chinese dictionary of some 250 pages. It is expected that the Dictionary will go into press by June 1972. Discussions have already been initiated with well-known publishers for a plan of world-wide distribution.



### Prof. Chiang Yee, Visiting Professor of Fine Arts

Prof. Chiang Yee, Professor of Chinese at Columbia University, arrived to assume duty in January 1972. He is teaching theory and practice of Chinese art at New Asia College.

Prof. Chiang graduated with a B.Sc. degree from the National South-Eastern University, and taught Chemistry at National Chi-nan University. He was Lecturer in Chinese at the School of Oriental Studies, London University, from 1935 to 1938 and was in charge of the Chinese Section at Wellcome Historical Medical Museum from 1938 to 1940. He was invited in 1942 to design the decor and costumes for the Sadler's Wells Ballet, "The Birds". He has been Curator of Chinese Ethnology of Peabody Museum, Salem, Massachusetts, since 1956 and has served as Ralph Waldo Emerson Fellow in Poetry at Harvard University, Member of the Sub-committee on the New Art Centre for the University of Virginia and Senior Specialist of the East-West Center.



授教彝蔣

Prof. Chiang Yee

Prof. Chiang is a Fellow of The Royal Society of Arts and the American Academy of Arts and Sciences.

Prof. Chiang's publications are many, including a dozen travel books and the following: *Chinese Calligraphy*, *Chinpao and the Giant Panda*, *Chinese Painting*, *The Chinese Eye*, *The Story of Ming*, *The Men of the Burma Road* and *Chinese Ch'an Poetry*.

During Prof. Chiang's stay in Hong Kong, he will give the following three public lectures:

- The Chinese Eye  
(18th April, University of Hong Kong)
- The Principle and Technique of Chinese Calligraphy and Painting  
(16th May, The Royal Asiatic Society)
- The Future Development of Chinese Calligraphy and Painting  
(20th May, The Chinese University of Hong Kong)

An exhibition of Prof. Chiang's calligraphy and painting will be held in the City Hall from 29th to 31st May.

Besides giving public lectures and holding exhibitions, Professor Chiang is actively involved in the work of the Institute of Chinese Studies.

### VICE-CHANCELLOR OPENS EXHIBITION OF THE HONG KONG ARTS CENTRE

The Hong Kong Arts Centre held a ceremony to commemorate its first Public Exhibition on 10th January in the Bank of America, St. George's Building, Hong Kong. Dr. Choh-Ming Li, Vice-Chancellor of the University and Honorary Patron of the Centre, officiated at the ceremony. The Exhibition, held from 10th January to 11th February, featured a selection of landscape paintings by Mr. Huang Chu-su, a Chinese classical landscape painter.

Attending the opening ceremony were H.E. the Governor Sir Murray MacLehose and Lady MacLehose, a number of Consuls-General and government officials, members of the Hong Kong Arts Centre and many prominent leaders of the community.

### Dr. Choh-Ming Li's Speech

When I first heard that a serious attempt was being made to establish an Arts Centre in Hong Kong it was through a small booklet distributed in 1969. One short paragraph in it caught my attention. It read: "Hong Kong is therefore overwhelmingly Chinese: and it has, and will have for some years to come, a very large member of young people. There are probably few places in the world where a strong effort to set better cultural standards and ways would seem to offer the possibility of such a major return. At the moment that strong effort does not appear to be present." My first comment tonight is that, despite all the difficulties, that strong effort is now clearly being made and is producing results. And on behalf of all of us I want to thank the promoters and supporters of the Hong Kong Arts Centre for persisting in their efforts and getting the project this far.

When I read the booklet in 1969 however my first reaction was to say "Well, thank goodness there are people who can see Hong Kong for what it really is."

Hong Kong is a large, very lively, quite remarkably cosmopolitan city which is also overwhelmingly Chinese. And the promoters made it clear that it is therefore — there is nothing coincidental about it — it is *therefore* a

place with unique opportunities for cultural developments. I must say, as a Chinese, that simple assumption not only gave me great pleasure but won my immediate support. Members of the Arts Centre really think the arts are important and they really do intend to see them given their rightful place in Hong Kong. Best of all they have never wavered in their belief that there are more than enough people in Hong Kong who feel the same way to make the project a practical one. They have rejected the argument that because Hong Kong exists by buying and selling the people of Hong Kong are interested only in buying and selling. In the place of that argument they have put the straightforward conviction — which I share and which I am sure everyone here tonight shares — that people anywhere are more complicated and better than vending machines and that the people of Hong Kong are quite certainly better.

I want to stress this because I have become, as I think very many people have become, somewhat tired and angry by the constant denigration — and that is what it is — of the people of Hong Kong implied by all the references to a cultural desert, to obsessions with money and trading and so on. Naturally we need money to stay alive and look after our families. What gets overlooked at times is that we equally naturally need other things as well and that some of these other things cannot be bought or sold. They depend upon attitudes of mind, upon understanding, upon thought and quiet reflection, upon enjoyment shared in company and upon the recognition, man by man, of the forces at work in the world, of the problems which may darken and of the pleasures which may illuminate our lives. And they are epitomised by the cultural distillations of experience we call the arts.

What is really extraordinary is not that the Arts Centre should be trying to provide more facilities to enable the arts in Hong Kong to flourish, but that anyone should think Hong Kong could go on for very long without such a development.

To their credit, and it certainly is to their credit, Government has provided some facilities, but we need a great deal more and not necessarily all of it provided by Government. I am told that every month the people who fail in the balloting for a booking at the City Hall are sufficient to book up at least another one, and on occasions another two City Hall complexes complete with concert hall, theatre, exhibition space and lecture-rooms. And this is only the tip of the iceberg, these are only the people who want to make bookings of those

particular facilities. What of the people who every week want rooms for practising or rehearsing, for teaching or learning? What of storage space for materials, of space for small archives, books or manuscripts? What of the small and gallant but totally penniless group — and it is I think the only one in the whole world — trying to keep alive the use of Cantonese stick puppets? What of half a dozen other groups only slightly better off trying so hard to keep their particular patch of the arts alive and green? We cannot in all reason expect Government to provide everything for everybody. We have to do some of it ourselves.

Well, we are doing some of it ourselves. We have set up the Arts Centre to cater for the performing as well as the visual arts and with your support and the support of the people of Hong Kong we will fill in some of the gaps.

This evening we are filling a gap. The work of Mr. Huang Chu-su would remain unknown except to a very few people if it were not for the Hong Kong Arts Centre. We are very honoured that he should allow us to exhibit his works but the real gainers, and the people for whom we are doing this, are those who will come through the doors for the next four weeks and look at these paintings and poems, the results of a life-time of experience. Mr. Huang Chu-su's dedication to his art is an inspiration but the works themselves are what matter.

I cannot cut a tape or lay a stone or even unveil anything but I would like to signify the opening of this first exhibition of the Hong Kong Arts Centre by toasting the arts in Hong Kong coupled with the name of the artist here tonight.

Your Excellency, ladies and gentlemen, the arts in Hong Kong and Mr. Huang Chu-su.

#### **REGISTRAR'S STUDY VISIT ON "EDUCATIONAL TECHNOLOGY"**

Mr. Nelson H. Young, Registrar of the University, left on 2nd January for a study visit on "Educational Technology at University Level" in Britain at the invitation of the British Council. The study visit, sponsored by the Thomson Foundation, was held from 5th to 21st January in Glasgow, Edinburgh, Leeds, Sussex and London. The programme was intended to familiarize a group of senior university personnel from

the Commonwealth with the development of educational technology in higher education in Britain during the last ten years. Altogether fourteen vice-chancellors and heads of departments participated in the programme.

The seventeen-day study visit included an intensive programme of visits and sessions of talks and discussions held at various universities. In addition, a visit to the Open University near London was a prominent part of the programme.

Following the study programme, Mr. Young visited the British Council Recruitments Office, the offices of the University Grants Committee, the Inter-University Council for Higher Education Overseas, the Association of Commonwealth Universities and the University of London for various conferences before returning to Hong Kong on 29th January.

#### MEMBERS OF THE SENATE

Chairman: Dr. Choh-Ming Li  
*Vice-Chancellor*

Members: *Presidents of the three Colleges*

Mr. T.C. Cheng  
Dr. Y.P. Mei  
Dr. C.T. Yung

*College Vice-Presidents and members in lieu of Vice-Presidents*

Mr. T.R. Liu  
Mr. R.N. Rayne  
Mr. Wang Chi

*Professors*

Prof. Eric Axilrod  
Prof. Chen Cheng-siang  
Prof. Robert Chin  
Prof. Chou Fa-kao  
Prof. N.E. Fehl  
Prof. Hsu Bay-sung  
Prof. Hsueh Shou-sheng  
Prof. Loh Shiu-chang  
Prof. Mou Jun-sun  
Prof. James Shen  
Prof. Tang Chun-i  
Prof. B.E. Wallacker  
Prof. Harry Wang

*One Reader in respect of each academic subject wherein no Professor is appointed*

Dr. Kuen Charles Kao  
Dr. Sutu Hsin

*Directors of University Studies who are not already members of the Senate*

Dr. N.N. Chan  
Dr. Hson-mou Chang  
Dr. A.R.B. Etherton  
Dr. Ma Lin  
Mr. Wang Teh-chao

*Librarian*

Dr. Chi Wang

*Director of School of Education*

Mr. T.C. Cheng

*Elected Members from the three Colleges*

Miss Lee Hei-man  
Dr. Philip Shen  
Mr. Leng Tsun  
Mr. Pan Chung-kwei  
Mr. Lee Yim  
Dr. Edmund P. Woo

*Elected Members from the Senate Academic Planning Committee*

Prof. Tang Chun-i  
Mr. Sun Kuo-tung  
Dr. Philip Fu  
Dr. Mun Kin-chok  
Dr. Kuen Charles Kao  
Dr. Edmund P. Woo

Secretary:

Mr. N.H. Young  
*University Registrar*

#### UNITED COLLEGE MOVES TO SHATIN

January 1972 began a new era for United College as it removed to its new campus in Shatin, ending more than a decade of operation in cramped premises on Bonham Road leased from the Government.

The new campus is situated on a plateau overlooking Tolo Harbour and the University Headquarters. It is comprised of five buildings on an area of approximately 19 acres.

The west end of the campus accommodates Faculty and Administrative Buildings; while the east end contains a Staff/Student Amenities Building, and the Adam Schall Residence. The Amenities Building houses dining facilities, common rooms for both staff and students, plus an 8,000 sq. ft. gymnasium. The Adam

Schall Residence has a capacity for 250 students and was officially opened by the Bishop of Essen, the Most Rev. Franz Hengsbach, on 23rd December last year.

At the centre of all activities is the imposing new library — the Wu Chung Library — a fully air-conditioned structure of 3 storeys.

With the exception of the Science Departments which will remain at the Caine Lane premises until the completion of the University Science Centre scheduled for early April, United College began its second term on the new campus on 24th January.

### **HOUSING BENEFITS AND TRAINING OPPORTUNITIES FOR MEMBERS OF STAFF**

The University, since its establishment, has spared no effort in securing housing benefits and training opportunities for as many staff members as possible. Staff of the University are enjoying an extended housing scheme and an extensive Staff Development Programme.

The Government has recently agreed to provide housing allowance for all staff members of this University and the University of Hong Kong whose monthly salary is \$3,706 or above. This decision will extend housing benefits this year to 76 additional staff members of this University, all of whom are locally recruited Chinese. By 1972-73 the number of new beneficiaries will be 82, and by 1973-74, 110.

A generous grant from the Ford Foundation made it possible for the University to initiate a Staff Development Programme as early as 1965. The programme enables staff members to go abroad for further training and advancement. The Staff Development Programme is essential in raising the potential of the academic staff in their ability to cope with the exacting task of building up a new institution of higher learning. Although this programme has benefited all ranks, major emphasis has been placed on affording opportunities to local junior teaching staff to pursue further studies in accordance with the needs of the University. Staff members of the University may also apply for assistance under numerous other schemes financed by educational foundations,

other institutions of higher learning and foreign governments, which provide tuition, living expenses as well as air passages. To date 125 staff members have been sent abroad for further studies. 6 have been granted Staff Development funds for the academic year 1972-73, and 7 additional cases are being processed.

### **PERSONALIA**

#### *Deans of Faculties*

Mr. Wang Teh-chao, Senior Lecturer in History, United College, has been elected Dean of Faculty of Arts for a period of two years ending 30th October, 1973.

Dr. Sutu Hsin, Reader in Business Administration, Lingnan Institute of Business Administration, has been elected Dean of Faculty of Commerce and Social Science for a period of two years ending 30th October, 1973.

Dr. Chang Hson Mou, Senior Lecturer in Chemistry, Chung Chi College, has been elected Dean of Faculty of Science for a period of two years ending 30th October, 1973.

#### *Appointments*

Prof. Chiang Yee — Visiting Professor of Fine Arts

Dr. Diane K. Gordon — Honorary Lecturer in Music, Chung Chi College

Dr. Madaleine Kim — Part-time Lecturer in German, United College

Mr. Mok Yin-cheung — Part-time Lecturer in Geography, United College

Mr. Winston Woo — Full-time Staff Tutor, Department of Extramural Studies

Mr. Lo Chak Yuen — Assistant Quantity Surveyor, Buildings Office

Miss Louise Ho — Assistant Lecturer in English, New Asia College

### *Promotions*

Dr. John L. Espy — Senior Lecturer, Lingnan Institute of Business Administration

Mr. Chang Ching-yu — Lecturer in Mathematics, New Asia College

Mrs. Ng Lun Ngai-har — Lecturer in History, United College

Mr. Gerald W. Berkley — Assistant Lecturer in English, New Asia College

### **STAFF PROFILES**

*Dr. Liu Shu-hsien, Lecturer in Philosophy, New Asia College*

Born in Shanghai, Dr. Liu Shu-hsien went to Taiwan in 1949 and graduated from National Taiwan University in 1955 with a B.A. degree in Philosophy. One year later he entered the Graduate School of National Taiwan University and received an M.A. degree in Philosophy in 1958. From 1958 to 1964, he taught philosophy and humanities at Tunghai University, first as a Lecturer and later as an Associate Professor. He went to study at Southern Illinois University and obtained his Ph.D. degree in 1966. Upon completion of his studies, he was appointed by the University of Southern Illinois as Assistant Professor of Philosophy and later was promoted Associate Professor. He accepted the appointment at New Asia College in 1971.

Dr. Liu's publications include the following books: *The Appreciation of Literature from a Philosophical Point of View*, *Semantics and Truth*, *New Philosophical Methods and Convictions in a Changing World* and *An Introduction to the Philosophy of Culture*.

*Dr. Shum Kar-ping, Lecturer in Mathematics, Chung Chi College*

After graduation from the Hong Kong Baptist College, Dr. Shum Kar-ping studied Mathematics at the University of Leeds and obtained an M.Sc. degree. Later he took up advanced studies in Canada and received a Ph.D. degree from the University of Alberta. While studying, Dr. Shum also taught Mathematics at two universities.

Dr. Shum is a member of the American Mathematical Society and the Canadian Mathematical Congress. He has written a number of articles and is the co-author of the following papers: "Remarks on finite topological spaces", "On algebraic radicals in mobs", and "On nilpotent elements of semigroups" published in the *Colloquium Mathematicum*.

Dr. Shum accepted an appointment at Chung Chi College in 1971.

*Mr. Chan Yiu-mo, Physical Education Instructor, United College*

Mr. Chan Yiu-mo studied Physical Education at the Taiwan Physical Education College and received a diploma from the College in 1964. Since 1965 he has been engaged in receiving gymnastic, football and basketball training. Very active in the local athletic circle, Mr. Chan was Chairman of the Hong Kong Volleyball Reference Association from 1969 to 1971 and is holding a number of positions in various athletic associations.

Mr. Chan was Physical Education Director of New Method College before assuming duties as Physical Education Instructor at United College in 1971.

*(pictures in Chinese section)*

### **COMINGS AND GOINGS**

• Prof. John C. Pelzel, Director of the Harvard-Yenching Institute, the United States, visited the Institute of Advanced Chinese Studies and Research of New Asia College on 5th January.

• Mr. D.J.G. Holroyde, Director of Television Services at the University of Leeds, and Mr. H.A. Kemhadjian, Senior Lecturer in Electronics at the University of Southampton, arrived in Hong Kong in the middle of January under the sponsorship of the Inter-University Council for Higher Education Overseas. Mr. Holroyde will advise the University of Hong Kong and this University on audio-visual education. Mr. Kemhadjian will advise the University on the Electronics programme.



- Dr. Lam Yat-wah, Lecturer in Electronics, United College, attended a Conference/Exhibition on Production Machines and Tools for Electronic Equipment & Semiconductor Devices held in Tokyo from 19th to 22nd January.

- Dr. James C.N. Ma, Lecturer in Chemistry at New Asia College, left for Japan on 22nd January at the invitation of Japan Electronic Optical Laboratory. His mission was to study the functions of the US\$40,000 Nuclear Magnetic Resonance Spectrometer, purchased by the University. Dr. Ma will stay in Japan for about three weeks.

- Mr. Alan Campbell, Representative of the John D. Rockefeller Third Fund, the United States, visited New Asia College on 22nd January.

- Other visitors to the University included: Mr. K.S. Liao, a research worker at the Centre of Chinese Studies, University of Michigan and now co-organizer of the projected Asian Data Bank, and Mrs. Liao, Mr. Lo King-man, Senior Assistant Secretary of the University of Hong Kong; and Dr. William A. Overholt, Associate Dean of Student Affairs of Boston University.

## COLLEGE NEWS

- The Rev. Alfred Eglin ceased to serve as member of the Board of Governors of Chung Chi College and has been replaced by Dr. Richard R. Deutsch.

- The Hong Kong Council of Women has recently nominated Mrs. Major Will E. Krommenhoek, its Vice-Chairman, to serve on the United College Board of Trustees for a period of two years from 1st August, 1971. The College also welcomes the re-election to membership on the Board of Mr. Lau Chan-kwok for a further term of three years.

- Dr. Y.P. Mei, President of New Asia College, held a series of meetings from 3rd to 12th January to discuss College affairs with members of the academic and administrative staff as well as the members of the Executive Committee of the College's Student Union and its Representative Council.

- Dr. Feng Shih Yu, Lecturer and Chairman of the Physics Department, Chung Chi College, has been awarded a Senior Fellowship by the Inter-University Council for Higher Education Overseas to do post-doctoral research at the University of Leeds from January to November 1972.

- On 29th January, the Biology Department of New Asia College held a ceremony for the awarding of Dr. Au Shue-fun Memorial Scholarships to Miss Fung See-man and Mr. Ho Yu-choi, both 2nd-year students of the Department. Dr. Y.P. Mei, College President, presented the Scholarships. The scholarships, HK\$1,000 each, are awarded yearly to Biology students with good conduct and academic records. The scholarships have been established by the alumni and teachers of the Department in memory of the late Dr. Au, a graduate of the Department, who was killed in a traffic accident in the United States in October 1969.

- In connection with its 15th Anniversary celebrations, United College recently produced two plays at the City Hall Theatre. Noel Coward's "Ways and Means", a light comedy of one act, was an effort of the English Department. The second play, "Koxinger", was in Cantonese dialogue, and was ably directed by Mr. Pong Cheuk-lam, a staff member of the College Bursary, and a well-known actor on the local stage.

- Over two hundred children between the ages of seven and twelve participated in a day of fun and games at a New Year's Party held on 23rd January at the Aplichau Kaifong School. The party was a joint effort of the United College Rotaract Club and the Rotary Club of H.K. Island West.

- On 29th January, the Student Union of New Asia College gave a reception for student representatives from local middle schools. A total of 43 representatives from 22 Chinese and Anglo-Chinese middle schools attended.

- The Student Social Service Group of New Asia College held a Social Service Day on 16th January, to commemorate its third anniversary.

- About 50 students of the Chien Chung Free School (a tuition-free secondary school whose teaching staff are mostly New Asia College's undergraduates) visited New Asia College on 21st January.

及何汝材同學，每人獲得獎金一千元，以獎勵其於學行及實習方面之優良表現。該獎學金為該系校友及師長所捐贈，用以紀念該系畢業校友區樹勳博士，區氏於一九六九年十月，在美國因交通意外罹難。

△聯合書院為慶祝十五周年校慶，於一月二十二及二十三日在大會堂舉行「話劇之夜」。每晚演出當代英國名劇作家寇活(Novel Coward)所作之「妙計奇謀」及名劇「明末遺恨」中之「鄭成功」一段。「妙計奇謀」為英語時裝劇，導演及演員均由該院之英文系擔任。「鄭成功」為粵語話劇，由該院職員及本港話劇界知名人士龐焯林導演。

△聯合書院扶輪青年服務團獲西區扶輪社贊助，於一月二十三日在鴨脷洲街坊小學舉行兒童新年招待會，節目豐富，共有二百餘名七至十二歲之兒童參加。

△新亞書院學生會於一月二十九日舉行中學生代表招待會，參加者有二十二間中英文中學學生四十三人。

△新亞書院學生社會服務團於一月十六日舉行「社會服務日」，以慶祝該會成立三周年。

△建中義務中學學生約五十人，於一月二十一日參觀新亞書院。該中學為一所免費之學校，教員多由新亞書院學生擔任。

中文大學校刊為本大學純粹報導性之刊物，係非賣品，專為大學本部及三成員學院之教職員及大學各方友好而出版。

大學校刊編輯委員會委員：宋淇先生（主席），安韓諒怡女士，芮陶菴博士，袁昶超先生，張端友先生，陳耀塘先生，賴恬昌先生，黎青霜小姐（秘書）。

校刊編輯：宋淇先生（編輯），羅吳玉英女士（副編輯）。學院通訊員：方信侯先生，魏羽展先生，潘潔蓮小姐。

通訊處：香港新界沙田  
香港中文大學

*The University Bulletin* of The Chinese University of Hong Kong is published and distributed free by the University Bulletin Editorial Board among the University faculty and staff. Copies are also sent to friends of the University.

Members of the University Bulletin

Editorial Board:

Mr. Stephen C. Soong (Chairman)  
Mrs. A. E. Adams  
Mr. Andrew Y. Y. Chan  
Mr. T. C. Lai  
Dr. Andrew T. Roy  
Mr. Stephen T. Y. Tjong  
Mr. J. C. Yuan  
Miss Janet Lai (Secretary)

Bulletin Staff:

Editor - Mr. Stephen C. Soong  
Assistant to the Editor - Mrs. Y. Y. Lo

College Correspondents:

Mr. Fang Hsin Hou (Chung Chi College)  
Mr. Wei Yu-chen (New Asia College)  
Miss Katherine Kit-lin Poon (United College)

Address:

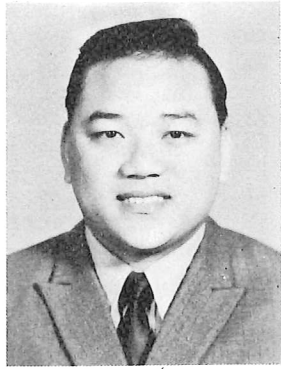
The Chinese University of Hong Kong  
Shatin, New Territories  
Hong Kong

岑嘉評博士畢業於香港浸會書院數學系，赴英國里茲大學進修，獲理學士學位。其後再負笈阿爾伯特大學，獲哲學博士學位。就讀於該兩所大學期間，岑博士曾擔任助教之職。

岑博士為美國及加拿大數學學會會員，曾與其他學者合著下列各篇論文：「有限拓撲空間之注引」、「拓撲半羣之代數根基」、「拓撲半羣之「冪零元」」。

陳耀武先生

聯合書院  
體育教師



陳耀武先生  
Mr. Chan Yiu-mo

陳耀武先生受教育於台灣省立體育學院，一九六四年獲該院之文憑。一九六五年以來，不斷接受器械操、足球及籃球技術之訓練，為本港體育界活躍之一員，曾擔任香港排球會之主席及其他重要職務。

陳先生曾任新法書院體育教師，一九七一年應聘為聯合書院體育教師。

## 學人行蹤

△哈佛燕京學社社長畢素教授 (Prof. John C. Pelsel) 於一月五日訪問新亞書院研究所。

△里茲大學電視部主任韓洛先生 (Mr. D. J. G. Holroyde) 及南安普敦大學電子學高級講師東文靖先生 (Mr. H. A. Kenhadjian) 於一月中抵港。兩位學者係獲得英國海外高等教育大學校際委員會之贊助來港。韓洛先生將與本校及香港大學教職員討論視聽教育問題。東文靖先生則對本校之電子學課程提供建議。

△聯合書院電子學系講師林逸華博士，於一月十九日至二十二日在東京出席電子器材及半導體儀器之會議及展覽。

△新亞書院化學系講師馬健南博士於一月二十二日赴日本，應日本電子光學公司之邀，實習操作核磁共振分光儀器。大學已購得該種儀器，價值四萬美元。馬博士約在日本逗留三星期。

△美國洛克斐勒三世基金會代表康培爾先生 (Mr. Alan Campbell) 於一月二十二日訪問大學本部及新亞書院。

△其他訪問本校之嘉賓包括：密西根大學中

國文化中心研究員及參與組織亞洲資料銀行之廖光生先生及夫人，香港大學高級助理秘書盧景文先生及波士頓大學學生事務副主任奧法豪博士 (Dr. William A. Overholt)。

## 學院消息

△歐格靈牧師 (The Rev. Alfred Eglin) 業已辭去崇基學院校董會董事之職，由戴智民博士 (Dr. Richard R. Deutsch) 接任。

△香港國際婦女協會現已推選其副主席顧文浩夫人 (Mrs. Major Will E. Krommenhoek) 為聯合書院校董，為期兩年，又校董劉鎮國先生任期屆滿後已惠允續任三年。

△新亞書院梅貽寶院長由一月三日至十二日分別與教職員及學生會代表會晤，商談院務問題。

△崇基學院物理學系主任馮士煜博士，最近獲得英國海外高等教育大學校際委員會之高級研究獎金，自本年一月至十一月在英國里茲大學進修。

△新亞書院生物學系於一月二十九日舉行「區樹勳博士紀念獎學金」頒獎禮，由梅貽寶院長主持頒獎，獲獎者為該系二年級學生馮思曼

師級之本港教員佔多數，以配合大學發展之需要。此外，教職員又可申請其他教育基金會、高等教育機構及外國政府之資助計劃獎勵學金。通常，獎助學金包括學費、生活費及航空旅費。至目前為止，本校曾先後選派一百二十五人赴海外深造。一九七二至七三學年內，有六位教職員獲得教職員進修計劃基金之補助，另有七位在進行申請中。

## 人事動態

### 大學各學院院長

王德昭先生，聯合書院歷史學高級講師，膺選為大學文學院院長，任期至一九七三年十月三十日。

司徒新博士，嶺南商科研究所工商管理學教授，膺選為大學商科及社會科學學院院長，任期至一九七三年十月三十日。

張雄謀博士，崇基學院化學高級講師，膺選為大學理學院院長，任期至一九七三年十月三十日。

### 委任事項

蔣彞教授為藝術學客座教授

哥頓戴安博士 (Dr. Diane K. Gordon) 為崇基學院音樂學義務講師

金鳳娘博士為聯合書院德文兼任講師

莫彥祥先生為聯合書院地理學兼任講師

吳予達先生為校外進修部專任導師

盧澤源先生為大學建築處助理建築材料估計師

何少韻女士為新亞書院英國語文學系副講師

### 晉陞事項

艾詩伯博士 (Dr. John L. Espy) 為嶺南商科

研究所高級講師

張清如先生為新亞書院數學講師

吳倫霓霞女士為聯合書院歷史學講師

伯萊先生 (Mr. Gerald W. Berkeley) 為新亞

書院英國語文學副講師

## 教職員簡介

劉述先博士

新亞書院

哲學講師

劉述先博士生於上海，一九四九年赴台灣。一九五五年畢業於國立台灣大學，獲文學士學位，主修哲學，其後進入母校哲學研究所深

造，一九五八年獲文學碩士學位。一九五九至一九六四年，受聘於東海大學，歷任講師、副教授之職。一九六四年赴美國南伊利諾大學繼續進修，一九六六年獲哲學博士學位，並留在該校擔任助理教授及副教授。一九七一年應聘任新亞書院哲學講師。



士博先述劉  
Dr. Liu Shu-hsien

劉博士之著作甚豐，包括下列各種：「文學欣賞的靈魂」、「語意學與真理」、「新時代哲學的信念與方法」、及「文化哲學的試探」等。

岑嘉評博士

崇基學院  
數學講師



士博評嘉岑  
Dr. Shum Kar-ping

冷 雋先生

胡沛良博士

潘重規先生

大學教務會教務發展籌劃委員會選任委員

員

胡沛良博士

唐君毅教授

孫國棟先生

高 銀教授

傅元國博士

閔建蜀博士

秘書：大學校務主任楊乃舜先生

## 聯合書院遷入沙田校園

聯合書院已於一月三日遷入沙田大學校園內新落成之校舍。過去十年來，該院向政府租用般舍道之校舍上課，新校舍之落成實為該院新階段之開始。

聯合書院之校舍位於海拔四百六十呎之山巔，共有大樓五座，佔地約十九英畝，北瞰吐露港，大學總部則在其南。

行政大樓及各學系大樓位於西端，東面為師生康樂中心及學生宿舍。師生康樂中心設有餐廳、休息室、學生團體辦公室及面積八千方呎之健身館。學生宿舍可容學生二百五十人，

已於去年十二月二十三日由德國艾城韓思伯主教 (The Most Rev. Franz Hengsbach) 主持啓幕。胡忠圖書館位於中央，樓高三層，全部有氣溫調節裝置。

除理學院外，聯合書院各部門已於一月二十四日開始在新校舍上課，理學院因大學科學館於四月初始能啓用，故仍留於堅巷校舍內上課。

## 教職員房屋津貼及進修計劃

本校一向關心教職員之福利，努力為教職員爭取房屋津貼及進修機會。目前，房屋津貼計劃及教職員進修計劃均有頗大之進展。

香港政府最近決定本港兩所大學之教職員，凡薪金在三千七百零六元或以上者，均可獲得房屋津貼。根據此項決定，本校有七十六位在本港聘任之中國籍教職員，首次獲得房屋津貼。預料在一九七二至七三學年，獲得房屋津貼之教職員將增至八十二位，一九七三至七四學年，增至一百一十位。

本校於一九六五年獲福特基金會捐贈巨款，設立教職員進修計劃，目的在使教職員前往海外進修，以便將來擔負開拓與開辦新科系及課程之責任。選派赴海外深造之教職員，以講

聯合書院新校舍全貌，右方為新亞書院院址

The five new buildings of United College; on the right is the site for New Asia College





現在這工作已經開始做了，香港藝術中心為表演和視覺藝術而設，假如得到諸位的贊助和全香港市民的支持，我們就可以逐漸滿足各界對藝術的需要。

今天是一個極好的開始，因為我們向各位介紹黃居素先生的作品。黃先生不求聞達，假如不是由於香港藝術中心的邀請，我們不容易見到他的作品。黃先生答應展出他的作品，我們覺得很是榮幸。獲益最多的恐怕還是來欣賞黃先生書畫的人。黃先生的作品是他多年來的心血結晶，為藝術而努力，他的精神固然值得佩服，最重要的還是他作品本身的價值。

香港藝術中心的第一次展覽，雖然沒有剪綵、奠基或揭幕的儀式，不過是一個值得紀念的盛會。讓我們舉杯，為香港的藝術和黃居素先生祝賀。

督憲閣下，各位嘉賓，讓我們為香港的藝術和黃居素先生乾杯！

## 校務主任出席

## 「大學教學技術」研討會

大學校務主任楊乃舜先生應英國文化協會之邀，於一月二日離港赴英，參加由一月五日至二十一日在格拉斯哥、愛丁堡里茲，薩撒斯

及倫敦舉行之「大學教學技術」研討會。該研討會由湯遜基金會主辦，目的在使英聯邦各大學校長及高級行政人員對於近十年來教學技術之發展，有更深切之認識。參加研討會者有大學校長及高級行政人員十四人。

該研討會之內容包括訪問各大學、學術演講、討論會及參觀倫敦附近之空中大學。

研討會完畢後，楊先生順道訪問英國文化協會之人事部、大學教育資助委員會、英國海外高等教育大學校際委員會、英聯邦大學協會及倫敦大學並出席各項會議。楊先生已於一月二十九日回港。

## 大學教務會委員

主席：大學校長李卓敏博士

委員：三成員學院院長

容啓東博士

梅貽寶博士

鄭棟材先生

三成員學院副院長或該學院之代表

王 佶先生

雷 恩先生 (Mr. R.N. Rayne)

劉祖儒先生

講座教授

王 熙教授

艾時樂教授 (Prof. Eric Axilrod)

牟潤孫教授

沈承怡教授

和力加教授 (Prof. B.E. Wallacker)

周法高教授

范挪亞教授 (Prof. N.E. Feh)

唐君毅教授

徐培深教授

陳正祥教授

陳郁立教授

樂秀章教授

薛壽生教授

教授

司徒新教授

高 錕教授

未充任大學教務會委員之大學系主任

王德昭先生

艾實敦博士 (Dr. A.R.B. Ehterton)

馬 臨博士

陳乃五博士

張雄謀博士

大學圖書館館長

王 冀博士

教育學院院長

鄭棟材先生

三成員學院之選任委員

李希旻女士

李 棧教授

沈宣仁博士

中國書畫之將來

(五月二十日在香港中文大學舉行)

蔣教授所作之書畫已定於五月二十九日至三十一日在大會堂展出。

除舉行學術演講及展覽外，蔣教授並積極參與中國文化研究所之工作。

## 香港藝術中心

### 首次公開畫展揭幕

香港藝術中心於一月十日至二月十一日假聖佐治大廈美國銀行舉行首次公開畫展，展出黃居素先生之山水畫，並於一月十日舉行揭幕儀式，由本校校長李卓敏博士致詞。李校長現任該中心之名譽會長。

參與盛會之嘉賓有港督麥理浩爵士及夫人、各國駐港總領事、政府官員、社會賢達及香港藝術中心之會員。

### 李卓敏校長講詞

一九六九年，我看到一本籌建香港藝術中心的小冊子，其中一段特別引起我的注意：

「香港的居民大部份是中國人，其中以青年人為數最多，而且幾年後青年人一定越來越多，因

此在香港從事推進文化活動，比在其他的城市做同樣的工作，更容易收效。目前香港卻還沒有見到提高文化水準的表現。」今天晚上，我很高興向諸位報告：努力提高香港文化水準的工作已經開展，並且在刻意經營之下，粗具規模。在這裡我謹代表香港藝術中心的同寅，向大力支持本中心工作的人士致謝，他們的熱心協助，使工作得以順利進行。

讀那本小冊子時，我的第一個反應是：「好極了！終於有人認清楚香港的真正價值！」

香港是一個生氣勃勃，以中國人為主的國際性城市。因此香港有特別優秀的條件，致力於提高文化水準的人都認為在香港發展文化活動，是順理成章的事。我是香港居民，同時也是中國人，這個信念一向就是我不人的信念，所以我決定支持這項工作。香港藝術中心的會員深愛藝術，覺得藝術應該獲得香港居民的重視；同時堅信香港還有許多志同道合的人，願意為這崇高的理想而努力。以前有人以為香港只不過是商業社會，因此香港人在商言商，對文化和藝術毫無興趣。這種論調，香港藝術中心的會員不敢苟同，他們堅信人類並不是商業性的機器，因為人要比機器複雜得多，優秀得多，香港的居民當然不是例外。這是我的信念，相信諸位一定有同感。

我特別強調這一個信念，因為有人說香港是文化的沙漠，香港人只知道賺錢。這種批評對

香港未免不公平，令人難以接受。我們需要金錢來維持生計，這是無可否認的事實，可是除了金錢之外，我們還需要其他的東西。這些東西，不一定是金錢買得到的，要憑我們的心智，憑大家心靈的共鳴，憑個人對宇宙和生命的瞭解去體會。這些東西就是文化的結晶，透過了經驗，昇華成為「藝術」。

香港藝術中心的成立，使香港的藝術得以發揚光大，是理所當然的事，如果有人認為香港不需要這樣一個機構，那才違反常理。

香港政府確實努力為香港的文化活動供應了各項設備，可是目前我們需要更多的設備，而且應該由香港市民主動籌劃，不一定全部由政府供應，聽說很多人向大會堂借用場地，卻往往借不到，恐怕要另外添一所大會堂才夠用。繁忙的時候，甚至需要再添兩所大會堂的音樂廳、劇場、展覽廳和演講室才容納得下所有的節目。其實，借用大會堂的人只是少數人，目的在表演或展覽。可是還有很多其他的人呢？有人經常需要地方練習演奏、彩排戲劇、聆聽學術演講，有人需要地方來保存資料、檔案、圖書和原稿。有些人生活困難，熱愛藝術，需要地方來表演碩果僅存的廣東木偶戲。有些人經濟情況不佳，竭力想讓他們那一行的特技流傳下去，也需要活動的場所。我們沒有理由事事倚賴政府。為什麼不自己來做一份工作呢？

## 研究計劃與書刊之出版

中國文化研究所一向非常重視有關中國學術方面之研究，一九六八年以來本校教師及校外學者所從事之研究計劃如下：

- 一、古代銅器銘文  
(周法高教授)
- 二、漢治萍公司史略  
(全漢昇先生)
- 三、東南亞華僑資料之搜集與整理  
(陳荆和博士)
- 四、唐代交通圖考  
(嚴耕望先生)
- 五、中美外交史略  
(李定一先生)
- 六、廣州官商關係研究  
(陳錦江先生)
- 七、西周銅器銘文的文法研究  
(張日昇先生)
- 八、香港粵語研究  
(周法高教授)
- 九、明之審訊制度  
(楊雪峯先生)
- 十、孟子語法研究  
(張日昇先生)
- 十一、自明至清中國與西屬美洲的貿易  
(全漢昇先生)

## 十二、明代的開中法

(李龍華先生)

## 十三、商周金文錄遺考證

(李棧教授)

## 十四、現代中國與東南亞行政研究

(薛壽生教授)

## 十五、周氏上古音韻表

(張日昇先生、黃秋月女士)

研究所最近出版之書籍計有：「中國文化研究所學報」第四卷第一期、陳荆和博士之「嗣德聖製字學解義歌譯註」及宋叙五先生之「西漢貨幣史初稿」。此外，周法高教授之「金文詁林」及「中國文化研究所學報」第四卷第二期亦將出版。

## 「林語堂當代漢英詞典」

中國文化研究所重大研究計劃之一，「林語堂當代漢英詞典」目前正在積極編校中。自去年開始，詞典部一直從事於抄輯、修繕和增訂之工作，而於去年十月告一段落。詞典之二校，本年三月中可望完畢，惟尚需再校三次。另一方面，英文索引之編纂，業經初步完成，現正進行覆核，將來加入詞典之頁碼。索引共約六萬條，可排成二百五十頁，可作一般英漢詞典之用。預計本年六月詞典即可付印，至於發行方面，大學已與世界著名之出版商展開商洽，望能於四月中達到協定。

## 藝術學客座教授蔣彝教授

哥倫比亞大學中國語文系蔣彝教授已於一月抵港，就任本校之藝術學客座教授，在新亞書院講授「國畫之理論與實踐」課程。

蔣教授畢業於國立東南大學，獲理學士學位，曾在國立濟南大學教授化學。一九三五至三八年，任倫敦大學東方研究院中國語文講師。一九三八至四〇年，主理惠勒醫學歷史博物館中文部。一九四二年，曾應邀為薛特拉之著名芭蕾舞劇「飛鳥」設計服裝。自一九五六年起，任麻薩諸塞州西林市彼寶德博物館中國人種學部主任。蔣教授亦曾任哈佛大學愛默森詩學院士、維基尼亞大學新藝術中心小組委員會委員及夏威夷東西文化中心高級專家。蔣教授現為英國皇家藝術學會院士及美國文理研究院院士。

蔣教授著作等身，除所著之「啞行者」十餘種外，其他著作包括下列各種：「八法南鍼」、「金寶與花熊」、「中國畫」、「明的故事」、「羅成」、「中國禪（宗）詩」。

蔣教授留港期間，將舉行三次公開學術演講：

### 中國的觀點

(四月十八日在香港大學舉行)

### 中國書畫之理論及法則

(五月十六日在英國皇家亞洲學會舉行)



# 中文大學校刊

## 中國文化研究所新獻

### 公開學術演講及展覽會

中國文化研究所遷入設備完善、兼具現代及中國傳統色彩之新廈後，即積極展開各種學術活動；自本年一月開始，共舉辦七次公開學術演講：

一、明代中葉後的澳門貿易

主講人：全漢昇先生  
日期：一月二十九日

二、中國傳統史學之衰落及其復興

主講人：牟潤孫教授  
日期：二月二十六日

三、清代內務府之財政的任務

主講人：張德昌先生  
日期：三月十八日

四、唐代河湟地區交通軍鎮之研究

主講人：嚴耕望先生  
日期：三月二十五日

五、譚嗣同與晚清政治運動

主講人：王德昭先生  
日期：四月八日

六、二十世紀的中國語言學

主講人：周法高教授  
日期：四月十五日

七、中國書畫之將來

主講人：蔣 彝教授  
日期：五月二十日

繼去年九、十月間舉行之第一次中國文物展覽後，中國文化研究所現正籌備在文物館舉辦三次展覽會，內容如下：

一、紅樓夢版本及有關資料

日期：三月二十四日至四月七日  
二、古琴

日期：四月十四日至五月五日  
三、中國對聯

日期：五月十九日至六月十九日  
此外，復於三月卅一日舉行「紅樓夢研討會」以配合紅樓夢版本及有關資料之展出，又於四月十四日舉行古琴演奏會。

第八卷 第七期

一九七二年二月

### 校刊目錄

中國文化研究所新獻

香港藝術中心首次公開畫展揭幕

校務主任出席「大學教學技術」研討會

大學教務會委員

聯合書院遷入沙田校園

教職員房屋津貼及進修計劃

人事動態

教職員簡介

學人行蹤

學院消息